



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171: _____ Y _____ N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM Luông thi Huông
Last Middle First

Current Address 16 Huỳnh Khương Ninh - Dakao - TP HCM

Date of Birth 1929 Place of Birth VN

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/
FATHER)

Ng Văn Khương

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 5/75 To DEATH DATE: 9/80 Released: 9/76

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Kg, Bà Thỏ

Hội gia đình tu Nhân Chứng tri
Việt Nam

P.O. Box 5435

Arlington, VA 22205-0635

Tôi tên là Lương thị Hương,
sinh 1929, thường trú tại
16 Huyện Khương Ninh, F Dakao,
QT, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam,
xin trình bày trường hợp của gia
đình tôi như sau:

Nguyên trước ngày 30-04-1975,
chồng tôi, Nguyễn Văn Khuông,
và gia đình cư ngụ tại số 15-17
tường Thương Vĩnh Ký, Ba Liền.

1954 chồng tôi được lệnh Tổng viên
vào QLVNCH với chức vụ

Thiếu tá quân y, Binh xa
trung phòng, Đợt trắng.

1958 gởi gùi.

1958-1963 Bậc 1 tại Ba Liền.

1963 được trưng dụng làm Trưởng
Ty y tế tỉnh Chương Thiện.

1963-1973 Bậc 1 tại Ba Liền.

1973 Phó Chủ tịch Đảng Dân Chủ Ba Liền.

1974 Chủ tịch Hội Đồng tỉnh Ba Liền.

Sau ngày 30-04-1975, chồng tôi
còn tôi làm ^{tay} đại cho Chính Phủ
Việt Nam Cộng Hòa, nên được đi
cải tạo tập trung đến 1976, vì
tuổi già sức yếu nên sớm được

thả khỏi trại tập trung về đoàn tụ
với gia đình. Kể từ ngày đó,
chồng tôi sức khỏe yếu dần.

06/1977 - Nhà Nước Việt Nam quyết
định trực tiếp quản lý toàn
bộ nhà đất của vợ chồng tôi.

Sau đó, vợ chồng chúng tôi
phải dời về 16 Huỳnh Khương Ninh,
F. Đakao, Q1, TP/HCM. Vì lớn tuổi và
quá nhiều lo nghĩ, nên chồng tôi
sinh bệnh liên miên và miệt mài
năm 1982.

Được biết có chương trình nhân
đạo "ODP", tôi và gia đình đã
có nộp đơn vào ngày 22-11-1983,
gởi qua Bangkok, Thái Lan và
Văn phòng Chương trình Ty Nạn
tại Mỹ; chúng tôi cũng đã có
nhận được thư phúc đáp vào
ngày 09-03-1984 do Sở Ngoại Vụ,
Việt Nam trao và cũng đã điền
bản "Questionnaire" chuyển qua
Bangkok, Thái Lan, thông qua
Sở Ngoại Vụ vào tháng 03/1984,
nhưng tôi nay vẫn chưa có phúc
đáp từ ngày đó, ngay cả số hồ sơ
(IV number) cũng chưa nhận được.

Nay tôi kính đề đơn này xin
Bà như long thường can thiệp
với chính phủ Mỹ qua Chương trình
"Họ tập cũ tao" (H.O.) để gia
đình tôi sớm được định cư.

Sang Hoaty.
Thành thật biết ơn Bà.

TP/HCM ngày 15-11-1989

Lưu hương

Luồng thi Hương²

Đính kèm:

- 1- Bản Sao Đồn gởi² qua Văn phòng Chương
Trình ty nam Mỹ.
- 2- Bản Sao "giấy trả tù do"⁴
- 3- 2 Bản Sao "quyết định quản lý tài sản"² ⁴

Kg. Ba Thô

~~Tôi tên là Lương Thị Hương,
sinh 1929, thường trú tại
16 Huyện Khương Ninh, + Dakao,
QI, Thành phố Hồ Chí Minh,
Việt Nam, xin trình bày trường
hợp của gia đình tôi như sau:
Nguyên trước ngày 30-04-1975,
chồng tôi, Nguyễn Văn Khuôn,
và gia đình cư ngụ tại số 15-17
Trưởng Trường Vĩnh Ký, Sài Gòn.
1954 - chồng tôi được thăng ^{định} tổng viên~~



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

INTAKE FORM (Two Copies)
HÀU ĐƠN VẺ L-Y-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN VAN KHUONG
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 1912 grakai, Bac Lieu
(Ham, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : X Female (Nu) : _____
MARITAL STATUS Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : X
(Tinh trang gia dinh)
ADDRESS IN VIETNAM : 16 Huynh Khuong Ninh, F. BAKAO
(Dia chi tai Viet-Nam) Quận I, TP/Hồ Chí Minh, Việt Nam
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) X No (Khong) _____
If Yes (Neu co) : From (Tu) : 09-05-1975 To (Den) : 01-09-1976
PLACE OF RE-EDUCATION : Ty Công An Nhân Dân - Minh Hải
CAMP (Trai tu)
PROFESSION (Nghề nghiệp) : Bác Sĩ
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : Đ
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap hoi) : thiếu tá Quân Y
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chức vụ) : Chức vụ Phó Tổng (1974)
tỉnh Bạc Liêu, Phó Chủ tịch Đảng Dân Chủ Date (nam) : 1973
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : X (ngày 22-11-1983)
IV Number (So hq so) : _____
No (Khong) : _____
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : 04
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 16 Huynh Khuong Ninh, F. BAKAO, Q. I, TP/HCM
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) : Đ
U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-hy) : Yes (co) : _____ No (Khong) : X
RELATIONSHIP WITH PRISONER, (lien he voi tu nhan tai VN) : _____
NAME & SIGNATURE : LUONG THI HUONG
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
16 Huynh Khuong Ninh, F. BAKAO, Q. I, TP/HCM-VN
DATE : 11 15 1989
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

LƯƠNG THỊ HUƠNG² (góa phụ)
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA
Nguyễn Thị Nguyệt Minh	15-07-1952	con
Nguyễn Thị Nguyệt Anh	19-06-1953	con
Nguyễn Thị Nguyệt Thu	02-05-1958	con

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Lương Thị Huơng

Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo

Nguyệt San Chứng Nhân xin gửi đến quý độc giả muốn bảo lãnh thân nhân Cựu Tù Nhân Cải tạo qua đường ODP, hai mẫu đơn mỗi mẫu in hai mặt, có thể dùng kéo cắt ra, để điền vào, xin bảo lãnh cho thân nhân của mình.

- Mẫu thứ nhất là mẫu ghi danh người được bảo lãnh.

- Mẫu thứ hai là mẫu hồ sơ lý lịch của người được bảo lãnh.

Hai mẫu đơn này sau khi được hoàn tất, xin gửi chung cả hai mẫu về địa chỉ của:

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

P.O. BOX 5435

Arlington, VA 22205-0635

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc gọi điện thoại số (703) 560-0058 (Bà Thọ)

Nguyệt San Chứng Nhân được biết, những đơn xin bảo lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo sẽ được Hội chuyển thẳng đến bộ ngoại giao Hoa Kỳ để chờ can thiệp.

Huynh Khuong Ninh
District #1
Ho Chi Minh City
Vietnam

Nov 22, 1983

1/R

Director
Office of Asian Refugee
Bureau for Refugee Programs
Department of State
Washington, D.C. 20520

~~01A~~
602/30127/84
4m

Dear Sir,

I undersigned Huong Thi Huong, residing at
6 Huynh Khuong Ninh, district #1, Ho Chi Minh City, Vietnam
would like to ask you the following favor:

As my husband, Nguyen van Khuong, born in 1912
was - Private Doctor at Baclieu Province 1945-1954
- Doctor Major of Soctrang Military Hospital 1954-1973
- Private Doctor 1959-1973
- Baclieu Province Council President 1973-1975
- Vice President of Democracy Party - - -
- In re-education camps of Ninh Hai Province 1975-1976
- Died 1982

I wish to request your office consideration with
a humanitarian spirit on the difficult situation as well
as the dangerous circumstance of my family in Vietnam
for approving my family to immigrate to the United States
as refugees in special humanitarian cases.

My family consists of

Full NAME	YOB	Relationship	Occupation
<u>Huong Thi Huong</u>	1929	Widow	housekeeper
<u>Nguyen Thi Nguyen Minh</u>	1952	daughter	druggist
<u>Nguyen Thi Nguyen Anh</u>	1952	daughter	student
<u>Nguyen Thi Nguyen Thu</u>	1958	daughter	Chemical engineer

Thank you very much in advance for your kind
assistance. With our respect toward you, we remain.
Respectfully yours,

L Huong
Huong Thi Huong

Số Ngoại V.
6 Đường Alexandre de Rhodes
Quận 1
Thành Phố Hồ Chí Minh

3233

LUONG THI HUONG
16 HUYNH KHUONG NINH
HOCHIMINH

Số Ngoại Vu
6 Đường Alexandre de Rhodes
Quận 1
Thành Phố Hồ Chí Minh



BỘ NỘI VỤ
TH CÔNG AN H.Đ MINH HẢI
Số: 535/20.76.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

THÀNH TRẠ TỰ DO

Ty công an Minh Hải.

Căn cứ quá trình chỉ tạo của anh, chị: Nguyễn Văn Khương

Họ danh: Nguyễn Văn Khương Sinh năm: 1912.

Cư ngụ số nhà: 17 đường: Trưởng Ninh Kỳ phường: 2

Thị xã: Bay Lữ tỉnh: Minh Hải

Căn cứ tại làm tay sai cho chính quyền Mỹ-Ngụy:

chức vụ: Chức vụ

chức vụ: Chức vụ

chức vụ: Chức vụ

chức vụ: Chức vụ

Quá trình chỉ tạo anh Nguyễn Văn Khương thấy được sự
lên tới lên nên tỏ ra biết ơn những cái thật của anh bạn và
lên động tốt.

Giấy sách không hồng nhân đạo của chính phủ Cách-Mạng
Lên tới. Cộng-Hòa Nhân Dân Việt-Nam

Ty công an nhân dân Minh-Hải

QUYẾT - ĐỊNH:

Trả tự do cho anh Nguyễn Văn Khương trở về đoàn tụ gia đình
tại Trưởng Ninh Kỳ, phường: 03, thị xã Bay Lữ.
Về và phải trình với chính quyền cấp phường.

Minh-Hải, ngày 01 tháng 9 năm 1976.

T/M TY CÔNG AN NHÂN DÂN

Phó T. Ty.
Phạm Văn

Võ minh Huân

ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH MINH HẢI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập tự do hạnh phúc

T.Ư. tiếp quản lý những nhà
cho thuê của Lương Thị
Hường.

Ngày 10 tháng 6 năm 1977

(+) U YẾT ĐỊNH SỐ 286/QĐ.UB

- Căn cứ biên bản Nghị quyết Ban đại diện Trung ương Đảng, Hội đồng Chính phủ CM.LT.CH.NH Việt Nam ngày 20 tháng 12.1975 về nhiệm vụ, quyền hạn, tổ chức chế độ làm việc của chính quyền cách mạng các cấp.

- Căn cứ hồ sơ lý lịch nhà đất cho thuê của Lương Thị Hương.

- Căn cứ đề nghị của Ban cải tạo nhà đất của Tỉnh Minh Hải và UBND Thị xã Bạc Liêu.

- Chấp hành Nghị định số 111/CP ngày 14.4.1977 và chính sách quản lý, cải tạo xã hội Chủ nghĩa đối với nhà đất cho thuê ở các đô thị các Tỉnh phía Nam.

U.B.N.D TỈNH MINH HẢI QUYẾT ĐỊNH

Điều 1.- Hay quyết định Nhà nước trực tiếp quản lý tất cả những nhà cho thuê của LƯƠNG THỊ HƯƠNG tại Thị xã Bạc Liêu (số 96, 98, 100 Hoàng Văn Thụ).

Điều 2.- Ban cải tạo nhà đất Tỉnh Minh Hải kết hợp chặt chẽ với UBND Thị xã Bạc Liêu, các ngành có liên quan tổ chức quản lý nhà đất và việc cải tạo của Lương Thị Hương.

Điều 3.- Chánh văn phòng UBND Tỉnh, Ty lấy danh, Ban cải tạo nhà đất, UBND Thị xã Bạc Liêu, các ngành có liên quan và gia đình Lương Thị Hương chiếu quyết định thi hành./-

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH
PHÓ CHỦ TỊCH THƯỜNG TRƯỞNG


TRẦN VĂN MÃN

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH MINH HẢI**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập tự do hạnh phúc**

Ngày 10 tháng 6 năm 1977

T.T.T : Nhà nước trực tiếp quản lý nhà của Nguyễn Văn Khương tại 15 - 17 Hoàng Văn Thụ Thị xã Bạc Liêu.

(--) U Y E T D I N H S O 235/QĐ.UB

- Căn cứ biên bản Nghị quyết Ban đại diện Trung ương Đảng, Hội đồng Chính phủ CM.LT.CH.MH Việt Nam ngày 20 tháng 12.1975 về nhiệm vụ, quyền hạn, tổ chức chế độ làm việc của chính quyền cách mạng các cấp.

- Căn cứ hồ sơ lý lịch và quá trình hoạt động dưới chế độ thực dân Pháp, xâm lược Mỹ và bỏ tù tay sai, đã giữ các chức vụ cao cấp như Chủ tịch Hội đồng nhân dân Tỉnh của Ngụy và Phó Chủ tịch Đảng Bộ Đảng Dân chủ của Thiệu.

- Căn cứ đề nghị của Ban cải tạo nhà đất của Tỉnh Minh Hải và UBND Thị xã Bạc Liêu.

- Chấp hành Nghị định số 111/CP ngày 14.4.1977 và chính sách quản lý, cải tạo Xã hội Chủ nghĩa đối với nhà đất cho thuê ở các đô thị các Tỉnh phía Nam.

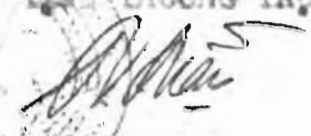
U.B.N.D TỈNH MINH HẢI QUYẾT ĐỊNH

Điều 1.- Hay quyết định Nhà nước trực tiếp quản lý toàn bộ nhà đất của NGUYỄN VĂN KHƯƠNG tại Thị xã Bạc Liêu. Toàn bộ gia đình Nguyễn Văn Khương về nông thôn lao động sản xuất cải tạo.

Điều 2.- Ban cải tạo nhà đất Tỉnh Minh Hải kết hợp chặt với U.B.N.D Thị xã Bạc Liêu, và các ngành có liên quan tổ chức quản lý nhà đất và tài sản của Nguyễn Văn Khương.

Điều 3.- Chánh văn phòng UBND Tỉnh, Ty Xây dựng, Ban cải tạo nhà đất, UBND Thị xã Bạc Liêu, các ngành có liên quan và gia đình Nguyễn Văn Khương thi hành. - quyết định thi hành./-

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH
PHÓ CHỦ TỊCH TƯỚNG TRỰC**


TRẦN VĂN MÂN

Nguyen Huu Phuoc

First class Mail
Air Mail

DEC 29, 1989

To Mrs Khuc Minh Tho
Hội gia đình từ Miền Chấn thương V.V.
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635



Nguyễn Hữu Phước

Kính gửi Bà Khúc Minh Trô

Chủ tịch Hội Gia đình Tù

Nhân Châu Tù Việt Nam

P.O. Box 5435

Arlington, VA 22205-0635

Thưa bà Chủ tịch,

Chúng tôi xin kính chuyển tiếp lá hồ sơ gia đình Thiệu
tú quốc y Nguyễn Văn Khương đến với phòng lá đề Hô sơ
xin lá với long làm do cho của sct. Nếu còn thiếu
gì xin lá với long cho chúng tôi biết để bổ túc
hồ sơ, vì tại Việt Nam là quá phụ thuộc Nguyễn Văn
Khương không biết rõ phải làm gì và thiếu gì.

Kính xin lá với long cho chúng tôi biết tin
tức sớm nhất để liên lạc với lá Khương về
Việt Nam thì tiện hơn.

Trân trọng kính chào lá và long biết
ơn sâu xa của chúng tôi.

Manville, Dec 21, 1989

Nguyễn Hữu Phước

Cầm đại tá tư nhân V.C.